



Guitares...

La revue belge de la Guitare et des Guitaristes

Guitares... n° 64 – 4^{ème} trimestre 2006

Guitares... est la revue belge de la guitare et des guitaristes où chacun peut s'informer ou s'exprimer.

Nous sommes en effet **ouverts** à **tous les courants** et à **toutes les énergies positives**.

Tous les sujets en rapport avec ce merveilleux "média" qu'est la guitare ont leur place ici: *présentation de disques ou partitions, annonces de concerts ou événements, publicité commerciale spécialisée, petites annonces de particuliers, compositions musicales, articles musicologiques ou billets d'humeur, sans oublier notre courrier des lecteurs...*

Simple amateur ou professionnel, chacun est bienvenu. La rédaction se charge de faire passer le message au mieux de son contenu.

QUAND ET COMMENT ?

- 4 parutions rédactionnelles
(octobre / janvier / avril / juillet)

Les informations doivent nous être envoyées (si possible)

UN MOIS AVANT LES PARUTIONS

Facile à retenir ! ... donc facile de s'y tenir !!!

Prochain numéro: janvier 2007

Guitares... propose désormais aussi un agenda régulièrement mis à jour (selon l'arrivée des informations) disponible en ligne sur Internet. Même si vous êtes trop tard pour le papier, envoyez-nous vos infos (si possible par courriel pour éviter la saisie) et recommandez notre site.

Guitares...

Karel Gilsonstraat, 9 - B-1601 Ruisbroek (Bt)
Belgique

Telefax 32 / (0)2 / 377 81 27

Site internet (actuellement):

www.holvoet.org/guitares

Email: guitares@holvoet.org

Comptes bancaires (pour les dons généreux)

Fortis 001-2409680-82

La Poste 000-0073336-04

Edito

Année Mozart...
dernière livraison [???

Le supplément musical de ce numéro comporte l'œuvre inspirée par Mozart la plus connue des guitaristes, les célèbres variations op 9 sur un thème de la Flûte Enchantée. Une œuvre nouvelle pour célébrer le divin compositeur sur les 6 cordes de notre bel instrument...



L'année Mozart se termine dans quelques semaines... Doit-on pour autant cesser de jouer les œuvres qu'il a inspirées à notre instrument ? Pour paraphraser une phrase bien connue "*Le silence qui suit une symphonie de Mozart est encore du Mozart...*", je dirais que les années qui suivent une année Mozart devraient être des années Mozart.

N'hésitez pas à parler de Guitares... autour de vous et de répandre l'adresse à laquelle vous pouvez télécharger GRATUITEMENT.

www.holvoet.org/guitares

Table des Matières

Printemps de la Guitare 2006	
Les résultats	2
Internationale Gitarrenfestspiel	
Nürtingen	3
Benicasim 2006	4
Supplément musical	5
Ferdinando SOR <i>Variations op 9 sur un thème de la Flûte Enchantée (facsimile)</i>	
Kaléidoscope de la Guitare 2006	6



Responsable de la publication
Fabrice Holvoet

Collaborateurs à ce numéro

Fer[di]nando Sor (+), Wolfgang Amadeus Mozart (+), Françoise Thibaut, Phillippe M., Thérèse Desorbay, Fabrice Holvoet

Les propos publiés dans **Guitares...** n'engagent que leurs auteurs et en aucun cas la rédaction.

Ils ne peuvent toutefois être utilisés ou reproduits sans l'autorisation conjointe des auteurs et de l'éditeur.

PRINTEMPS DE LA GUITARE 2006

Les résultats

La 10^{ème} édition du Concours International d'Interprétation Printemps de la Guitare s'est, comme nous vous l'annoncions dans notre précédente édition déroulé du 22 au 30 septembre au Centre de délassement de Marcinelle.

Le programme des épreuves prévoyait que chaque candidat présente en 1^{ère} éliminatoire La La Catedral d'Agustin BARRIOS et un récital libre de 10 minutes. A l'issue de cette épreuve, 18 candidats étaient admis en demi finale:

- 1 Kresimir BEDEK Croatie
- 2 Petrit CEKU Croatie
- 3 Jan DEPRETER Belgique
- 4 Marie DUBOIS Belgique
- 5 Runar JAKOBSEN Norvège
- 6 Irina KULIKOVA Russie
- 7 Guillaume LACOSTE France
- 8 Maude LAFOREST France
- 9 Damien LANCELLE France
- 10 Cesar LARA Mexique
- 11 Adrien MAZA France
- 12 Andrey PARFINOVITCH Russie
- 13 Anna PIETRZAK Pologne
- 14 Manuela PUENTE Espagne
- 15 Natalia RODIONOVA Russie
- 16 Arturo SORIA Mexique
- 17 An VOLDERS Belgique
- 18 Ilya ZAITSEV Russie

Une 'grande' sonate [*Sonatina meridional* de Ponce ou *Sonata giocosa* de Rodrigo] et 20 minutes de récital plus tard, les finalistes furent désignés pour affronter le jury, le public et l'orchestre lors de la dernière épreuve.

And the winners are...

- 1) Jan Depreter - Belgique
- 2) Petrit Ceku - Croatie
- 3) Irina Kulikova - Russie

- 4) Damien Lancelle - France
- 5) Kresimir Bedek - Croatie
- 6) Andre Parfinovich - Russie

Pour illustrer ce propos auquel nous n'avons pu assister directement, voici un commentaire à chaud par une de nos fidèles lectrice et collaboratrice à ses heures...



Le Printemps de la Guitare ... en diagonale ...

Cette 10^e édition, qui a eu lieu au Centre de Délassement de Marcinelle du 22 au 30 septembre 2006, a rassemblé des candidats de haut niveau.

Lors des éliminatoires, le vietnamien Tung Cao Sy Anh nous a laissé entendre une merveilleuse pièce du « Léo Brouwer vietnamien » Ngoc-Tuan HOANG « Memories of the Highlands », musicalité peaufinée en feu d'artifice sur fond de musique ethnique, un vrai régal.

Lors des demi-finales, le russe Ilya Zaitsev présentait son programme avec une technique consommée. Un vrai professionnel – on est tout simplement « heureux » de l'écouter.

Quant à la finale avec l'Orchestre Royal de Chambre de Wallonie, on aura eu droit à 3 versions du Concerto en ré majeur Op99 de Castelnuovo-Tedesco :

L'interprétation de la russe Irina Kulikova, quoi que « très propre », paraissait bien timide et peu convaincante.

Notre compatriote Jan Depreter semblait vouloir se démarquer de l'orchestre lui-même dans une interprétation plus sombre que brillante malgré une technique confirmée.

Tout son contraire, le croate Petrit Ceku, prenant appui sur le support orchestral, nous a laissé entendre de magnifiques phrases musicales toute en finesse et dotées d'une très belle sonorité à la guitare ; il a pu rallier sans peine l'adhésion du public.

Enfin on a pu entendre lors de cette finale le Concerto pour Guitare et Orchestre de Heitor Villa-Lobos servi par le français Damien Lancelle... dont la technique bien qu'excellente défailait pour manquer d'homogénéité dans quelques passages délicats.

Cette dernière édition nous rappelle, si besoin était, que les artistes ont besoin d'un public et qu'il est vraiment dommage que ces personnes présentent un travail souvent beau et toujours colossal devant un public plutôt frileux, et ce particulièrement au éliminatoires et demi-finales.

N.B. Le concours de 2008 est annoncé..

Françoise Thibaut

Pour rappel, on peut se procurer le CD du premier lauréat sur le site internet ou auprès du secrétariat.

Concours international "Printemps de la Guitare »

Mr Pierre DENIS - Secrétaire

Rue de la Chapelle, 22

B- 6210 LES BONS VILLERS
(Belgique)

Tél. + (32-71) 81 43 30

Fax + (32-71) 35 53 20

Site Internet :

www.printemps-guitare.be

info@printemps-guitare.be



Internationale Gitarrenfestspiel Nürtingen

(4-12 août 2006)

Ce festival, qui se déroule chaque année en Allemagne, est imposant tant par sa qualité que par sa diversité : jusqu' à 2 concerts par jour, des master classes, lectures, stands de lutherie, présence de la librairie "Chanterelle", cours de musique d'ensembles et flamenco et un concours de guitare à la fin, le tout bouclé sur 9 jours.

On a pu ainsi entendre : David Russel, Manuel Barrueco avec le Cuarteto Latinoamericano, David Tanenbaum, Graham Devine, Margarita Escarpa, le Duo Melis, Pavel Steidl ...pour n'en citer que quelque- uns.

Pas moins de 25 luthiers exposant dont Michel Donadey, Antonius Müller, Oscar Trezzini, Christoph-Michael Pesch, Gert Petersen, etc.

A propos de quelques concerts :

Le duo Melis, composé des jeunes artistes grec et espagnol : Alexis Muzurakis et Susana Prieto, a plu énormément : présence sonore et musicalité inspirée, voire royale, font de ce duo une valeur incontournable pour les mélomanes.

On a eu également la chance d'apprécier Manuel Barrueco en tournée avec le Cuarteto Latinonamericano : leur musique est un mélange d'ultra modernité et de romantisme ; cohérence parfaite pour une pluie de notes aux accents de guitare, de violons et de violoncelle : les oeuvres choisies (Carlos Gustavino, Michael Daugherty, Roberto Sierra, Barrios, Piazzolla et Revueltas) conduisent l'auditeur vers un voyage avant-gardiste remplis de rêves et d'émotions purs.



L'Anglais Graham Devine, étoile montante dans le cœur des jeunes guitaristes, a été chaleureusement ovationné, à la suite d'un concert comportant des oeuvres de grandes difficultés techniques (David Kellner, D'Angelo, Ponce, Brouwer, Granados...).

Les plus "classiques" des mélomanes se retrouveront à l'écoute de cette grande personnalité musicale qu'est David Tanenbaum. Celui-ci a présenté , avec l'humour « British » qui le caractérise,

un répertoire d'oeuvres difficiles (Terry Riley, Takemitsu, Lou Harrison, Hans Werner Henze). Cet artiste révèle, en effet, avec doigté et intelligence, l'expression ultime que chaque pièce détient en elle.



L'espagnole Maragarita Escarpa est non seulement un excellent professeur, mais également un artisan laborieux et minutieux du vaste répertoire de la guitare.

Voici une petite partie seulement de ce qui a eu lieu à Nürtingen et auquel l'auteur de ces lignes a eu le privilège d'assister.

Vous pouvez trouver d'autres critiques sur ce festival dans la presse locale ou sur le site:

<http://gitarre-nuertingen.de/>

F.Thibaut

Benicasim 2006



Benicassim 9 septembre. Quatre heures du matin.

Sur la terrasse de l'hôtel Eco Avenida se termine la réception qui clôture le **XL Certamen Internacional de guitarra Francisco Tarrega**.

Pour la 40^{ème} édition, l'équipe organisatrice du plus ancien et du plus prestigieux concours du guitare avait planifié **5 concerts exceptionnels**.

Pepe Romero, David Russel, Eliot Fisk, Manolo Sanlucar et Ricardo Gallen ... On peut difficilement faire mieux !

On ne présente plus les trois premiers. Ces musiciens mondialement connus, à la discographie impressionnante, représentent 3 styles de jeu bien typés.

Un mot des deux autres. Petite guitare romantique posée sur la jambe droite, **Ricardo Gallen** proposa un programme pour public connaisseur : 4 suites de Bach (BWV 996, 995, 1006 et 997) ... de mémoire et sans pause svp ! Vraiment impressionnant.

Salle comble, Standing ovation et innombrables rappels sont venus clôturer ce récital.

Côté Concours, 30 inscrits, 27 présents en 1^{ère} épreuve (3 demoiselles seulement)

12 sélectionnés pour la 1/2 finale, 4 finalistes.

Le programme de la 1^{ère} épreuve prévoyait 3 œuvres imposées : la fugue de la suite BWV 998 de J.S. Bach, Serenata Espanola de Malats et Danza Odalisca de F. Tarrega.

Au menu de la 1/2 finale, programme libre comprenant obligatoirement une oeuvre de Tarrega au choix. C'est l'orchestre de Valencia sous la direction de Yaron Traub qui eu la responsabilité d'accompagner les finalistes. Ceux-ci devaient interpréter un concerto, puis une ou plusieurs œuvres solo de Tarrega. Pour le concerto, les finalistes avaient le choix entre le « concerto n°1 en La op 30 » de Giuliani, « Fantasia para un Gentilhombre » de Rodrigo et

le *Concerto n°1 op 99* de Castelnuovo-Tedesco.

Après une heure de délibération, le jury proclamait les **résultats** que voici :

1^{er} prix : Nirse Gonzalez.

Originaire du Venezuela, 25 ans, ce guitariste étudie actuellement avec Joaquim Clerch à Düsseldorf. Son clair et puissant, respect de la partition, technique affirmée, un zeste d'originalité dans le jeu : tels sont ses principaux atouts.

Il faut y ajouter 2 «jokers» : un self control et une détermination impressionnants !

2^{ème} prix :

Alessandro Del Sal.

Cet italien de 29 ans a séduit par sa maturité, son sens du phrasé et une technique très fine. Je pense qu'il a été desservi par la puissance toute relative de son instrument.

En solo, ça va, mais quand il faut « passer l'orchestre » ...

3^{ème} prix , prix du public et prix de la meilleure interprétation de l'œuvre de Tarrega : Dimitri Illarionov, le russe.

Ce guitariste n'est pas un inconnu. Il a trusté les prix et a notamment remporté le G.F.A. en 2002. C'est un virtuose, un artiste, un vrai, qui prend des risques, qui ose, en perpétuelle quête d'émotions à partager. Quel engagement, quelle présence en scène, quelle gestuelle, quelle originalité, quelle personnalité ! Dimitri Illarionov, on aime ou on n'aime pas, mais une chose est sûre : il ne laisse personne indifférent.

Le public de Benicassim a adoré, moi aussi, le jury moins. Dommage.

Le monde de la guitare classique recèle tellement de guitaristes doués mais jouant de manière impersonnelle, standardisée, « musically correct » ...

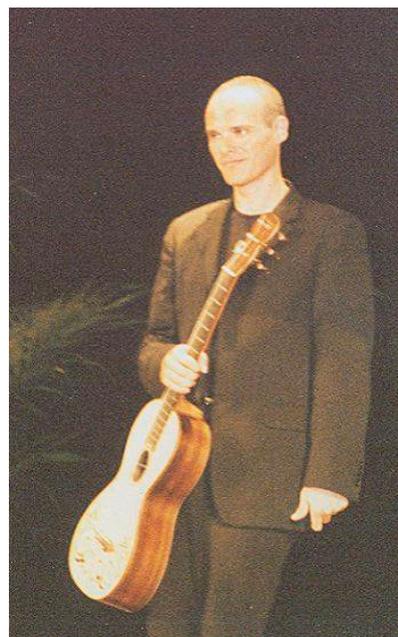
et puis, de temps en temps, on découvre un guitariste qui sort du lot, un véritable ... artiste ! Illarionov est de ceux-là. Il y a du Julian Bream chez ce musicien !

4^{ème} prix : Paola Reguena.

Cette espagnole formée à l'école de Alberto Ponce avait montré beaucoup d'assurance en demi-finale mais, trahie par ses nerfs, elle passa malheureusement à côté de sa finale.

Un commentaire ?

Au concours Tarrega, voici 5 années consécutives que le premier prix et le prix du public sont attribués à des finalistes différents. Interpellant ...



R. Gallen

Ph. M

Septembre 2006

Supplément musical

Parmi les œuvres pour guitare que Mozart a inspiré, la plus célèbre de toutes est assurément l'ensemble de variations publiées par Fernando Sor sur un thème de la Flûte enchantée.

Sor a entendu cet opéra de Mozart lorsqu'il était en Angleterre, ce qui explique pourquoi il donne un titre en italien pour un opéra écrit à l'origine en langue allemande.



Pour ceux qui connaissent bien la diffusion de cet œuvre sur la scène du concert, il faut savoir qu'on a longtemps omis, la faute à l'édition d'Andrés Segovia, la superbe introduction. Par contre, les lecteurs attentifs remarqueront que l'édition originale comporte des erreurs manifestes notamment dans la 5^{ème} variation.

Pour les corriger, je recommande la version publiée sur le superbe site

www.eythorsson.com

dont je recommande la fréquentation à tous les amateurs de guitare passionnés.

Pour rappel, toute l'œuvre de Sor est disponible en facsimile sur

www.fernandosor.fr.st

Andante Largo .

INTRODUCTION.

dolce

The musical score is written on a single staff with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). It begins with a series of chords in the first measure, followed by a melodic line. The tempo is marked 'Andante Largo' and the mood is 'dolce'. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings. Performance instructions 'harm:' and 'nat:' are placed above and below the notes in several measures, indicating natural and harmonic techniques. The piece concludes with a final chord and a fermata.

Andante Moderato

THEME.

Musical notation for the first system of the theme, featuring a treble clef, key signature of three sharps (F#, C#, G#), and a 2/4 time signature. The melody consists of eighth and sixteenth notes with some rests.

Musical notation for the second system of the theme, including a bracketed section labeled "for the 2^d time".

VAR: I.

Musical notation for the first system of the first variation, featuring a treble clef, key signature of three sharps, and a 2/4 time signature. The melody is more rhythmic with many sixteenth notes.

VAR: 2. Mineur

VAR: 3.

Piu mosso

VAR: 4.

Musical score for Variation 4, Piu mosso. The piece is in G major (one sharp) and 2/4 time. It consists of four staves of music. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 2/4 time signature. The music is characterized by a complex rhythmic pattern involving frequent triplets and sixteenth-note runs. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

Piu mosso

VAR: 5.

Musical score for Variation 5, Piu mosso. The piece is in G major (one sharp) and 2/4 time. It consists of three staves of music. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 2/4 time signature. The music is characterized by a complex rhythmic pattern involving frequent triplets and sixteenth-note runs. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

1. 2. Coda

16^{ème} KALÉIDOSCOPE DE LA GUITARE

des Jeunesses Musicales du Brabant wallon

Rixensart, ferme de Froidmont / Samedi 18 novembre 2006

C'est la 16^{ème} édition du désormais incontournable Kaléidoscope de la guitare des Jeunesses Musicales du Brabant Wallon, toujours sous la férule dynamique de Brigitte Wilson et Philippe Bruno.

Une fois de plus, la soirée sera riche et variée et on ne compte plus les surprises qui nous ont été offertes depuis ces 3 lustres.

Comme chaque année, nous présentons les divers groupes et solistes invités pour vous mettre l'eau à la bouche, mais cette soirée gagne tout à être vécue sur place, la chaleur de l'ambiance et la convivialité ne peuvent transparaître uniquement sur le papier, ni dans la musique en boîte (les CDs)...

Hughes Kolp



Entré à l'âge de 16 ans au Conservatoire Royal de Musique de Liège, Hughes Kolp y obtient, en 1993, un Premier Prix de Guitare sous la tutelle de Gonzales et Maria Mohino.

Trois ans plus tard, le même conservatoire lui décerne un Premier Prix de Flûte Traversière et le Diplôme Supérieur de Musique de Chambre. Hughes Kolp peaufine ensuite sa formation auprès de Odair Assad et obtient, en 1997, au Conservatoire Royal de Musique de Mons, un Diplôme Supérieur de Guitare avec Grande Distinction. Il deviendra d'ailleurs chargé de cours d'Odair Assad.

Après s'être illustré dans plusieurs concours belges, dont le concours *Pro Civitate*, Hughes Kolp remporte le Concours International de Krinycza (1997). L'année suivante, il se voit gratifié du 3^e Prix et du Prix du public au Concours de Musique Tromp à Eindhoven et, en 2000, le jury du IX^e Concours International de guitare de Motolla lui octroie le second Prix.

En 2003, Hughes Kolp réalise son premier enregistrement solo « *Ritmata* », pour le label de guitare G.H.A. Fortement intéressé par la musique de son temps, Hughes Kolp y consacre une grande partie de son travail. Depuis 1996, il est membre de l'ensemble contemporain belge *Musiques nouvelles* avec lequel il réalise diverses tournées en Belgique et à l'étranger et collabore à plusieurs enregistrements. En 2004, il rejoint le groupe de Jazz « *Danza Quartet* » avec lequel il joue enregistre (*Mainly joy* sur le label IGLOO). Ce groupe a été sélectionné pour les tournées des

Jeunesses Musicale cette saison..

Il a repris la classe de guitare au Conservatoire Royal de Musique de Liège.

Daniel Miranda



Programmé pour le Kaléidoscope de la Guitare de 2005, Daniel Miranda s'était malheureusement blessé à la main quelques semaines avant notre festival... Nous sommes heureux qu'il soit tout à fait remis et qu'il ait accepté de figurer dans l'édition 2006 !

Un guitariste brésilien né à Binche (Belgique) en février pendant que les Gilles jetaient leurs oranges en célébrant leur Carnaval? Oui, on peut dire que parfois le destin joue des tours... Cosmopolite, pas seulement par ses origines mais surtout dans ses idées musicales, Daniel Miranda retrouve ses premières inspirations pour proposer un

concert-voyage à travers les différents accents régionaux de ce "continent culturel" qu'est le Brésil.

Ses outils? Deux sortes de guitares très typiques et particulières, plus de 15 ans comme musicien professionnel, 4 CDs, 2 ans d'expérience comme professeur de guitare à l'Ecole Villa-Lobos de Rio de Janeiro, un diplôme de Géographe et... un nouveau Disque enregistré en Belgique!

Il jouera d'une guitare à dix cordes (5 cordes doubles) d'origine portugaise (appelée dans les Açores VIOLA DE ARAME) et d'une autre à sept cordes.

www.danielmirandaguitar.com

Juan Carlos Mellado

Juan Carlos Mellado a suivi des études de guitare classique avec les professeurs Manuel Díaz Cano, Jorge Ariza et José Luis Rodrigo, aux Conservatoires de Murcia et de Madrid, où il obtint les plus hautes qualifications.

Il a suivi également des cours internationaux de guitare avec José Tomás, Manuel Barrueco, González Mohino, Hans de Weerd, Leo Brouwer, José Luis Rodrigo, Benjamin Verdery et John Williams.

Primé dans des concours internationaux (notamment le Francisco Tárrega de Benicásim à 14 ans), Juan Carlos Mellado a entamé une brillante trajectoire de concertiste aussi bien en Espagne qu'à l'étranger (Italie, Portugal, Belgique, Chili, Japon... Parallèlement à sa carrière de musicien classique, Juan Carlos Mellado s'est intéressé aux musiques "populaires" (rock, folk, flamenco, bossa nova et jazz). Il a accompagné de nombreux chanteurs (Christian Merveille, Philippe Anciaux, Bernard Tirtiaux, Mary Key, Carmiña) et pour certains d'entre eux, il s'est chargé des arrangements. Il a

joué avec le groupe Cheiro de Chôro et en duo avec Alain Everts. De cette collaboration sont nés deux CD intitulés "Tierra Nueva" et "Paso a paso".

Les Façons du Temps



Fabrice Holvoet, théorbe/guitare baroque et Maximilien Herry, récitant

Après Madame de Sévigné, la troupe *Les Façons du Temps* s'attaque au La Fontaine méconnu : auteur de fables qui font la joie des enfants, Jean de La Fontaine a également produit d'autres textes plus subversifs... Certains ont d'ailleurs été, en leur temps, interdits par ordre de police et reniés par leur auteur devenu mystique en fin de vie.

Les Contes et Nouvelles traitent en effet de l'amour, avec ses travers, ses saveurs, ses frivolités... C'est donc le côté libertin de l'auteur qui transpire au détour de ces vers.

Comme pour leur premier spectacle, le dialogue avec les musiques de l'époque sur instruments originaux (dans ce cas le théorbe ou la guitare baroque) est une composante essentielle du projet.

Le spectacle *Amour, amour, quand tu nous tiens...* sera proposé au Kaléidoscope. Il utilise pour la première fois en Belgique la prononciation et la gestuelle baroques... Pour le choix des musiques, priorité a été donnée aux fonds musicaux compilés en Belgique ou à des compositeurs de chez nous (Nicolas Hotman, Jacques de Saint Luc et, on le

prétend parfois, Robert de Visée...)

www.holvoet.org/façonsdutemps

Guitare flamenco et percussions

C'est à l'âge de 13 ans qu'**Emre Kuzuoglu** découvre la guitare. Dès le début, il est attiré par la beauté et la richesse de la guitare flamenco : c'est ce qui l'amène à s'imprégner des rythmes complexes de cette musique.

Dès qu'il en a la possibilité, il s'installe à Séville où il a l'opportunité d'étudier avec des maîtres comme Gerardo Núñez, Juan Manuel Cañizares, Manolo Sanlúcar et Niño de Pura. Reconnu pour sa virtuosité, il obtient une bourse qui lui permet d'étudier à la Fondation Cristina Heeren et de se produire avec des chanteurs comme Paco Taranto et Jose de la Tomasa. Il enrichit sa connaissance du flamenco en jouant pour l'Académie de danse de Juana Amaya.

Il poursuit ses études musicales au Studio Jazz d'Anvers. En 2005, il reçoit le 3^e prix au Concurso de Guitarra Flamenca de Calasparra.

Emre Kuzuoglu s'est fixé en Belgique : il enseigne la guitare flamenca au Conservatoire de Gand. Il est membre fondateur et guitariste principal du groupe *Emre "el turco" and Soniquete*. Il enregistre actuellement son premier album solo.

<http://users.telenet.be/emrekuzuoglu/>

Ramón León Matías, d'origine andalouse, plus précisément de Cadix, a grandi à Anvers ; il a été contaminé dès l'âge de dix ans par le virus "flamenco". Il n'a laissé passer aucune occasion de se former, surtout en Espagne (stages, séminaires, cours, participation à des fêtes diverses,...). Il est connu pour son sens naturel du rythme et sa passion pour la percussion, qui l'ont poussé à aborder différents

'palos' (styles de musique) dans le genre du flamenco pur.

Il pratique aussi d'autres genres de musique comme la salsa, le reggae et la musique pop...

Il a eu l'honneur d'accompagner bien des guitaristes flamenco, des chanteurs et chanteuses, des danseurs et danseuses,...

On a pu l'entendre au Dranouter Festival, Sfinx Festival, Tablao Flamenco Al-Andalus, Tablao Flamenco 'El Cordobés', aux Jeunesses Musicales.

En outre, il figure sur divers CD avec José Toral, Amparo Cortés, Serge Dacosse, etc.

<http://www.ramonleon.be>

Luthomania



Abid El Bahri (ud, basud, hajhouj), Xia Hua (pipa), Philippe Malfeyt (luth/luth, theorbe, ud, colascione)

Luthomania est l'un de ces groupes pour qui l'appellation 'musique du monde' semble avoir été inventée : l'Extrême Orient, le Maghreb et l'Europe se rencontrent autour du luth, l'un des instruments les plus anciens, et qui parle à l'imagination.

Le pipa aigu de Xia Hua incarne l'Extrême-Orient, Abid El Bahri personnifie la culture maghrébine avec le son plus sourd et nonchalant de l'ud, et Philippe Malfeyt est avec son luth le représentant de l'Occident. Ce

qui unit les trois musiciens, c'est « cette effusion rayonnante que procure le plaisir de jouer. C'est l'unité dans la diversité ».

Ce n'est pas la première fois que le Kaléidoscope de la Guitare invite *Luthomania* : cet ensemble figurait au programme du festival en 1999. Le public était tombé sous le charme de leur musique, appréciant aussi bien les ambiances impressionnistes ou méditatives qu'il lui avait offertes que leurs exubérantes explosions de virtuosité...

Karim Baggili Guitare, Oud



Belge d'origine jordano-yougoslave, Karim Baggili, né en 1976, est un jeune compositeur et guitariste autodidacte.

A 16 ans, il découvre le groupe *Dire Straits* et son légendaire guitariste Mark Knopfler et décide de commencer la guitare électrique. Un an après, il se joint au groupe de rock *Dreamscape*.

A 19 ans, impressionné par la virtuosité du guitariste Paco de Lucia, Karim s'achète une guitare flamenca et commence à travailler les différentes techniques. Ensuite, c'est un luth arabe (Oud) qu'il acquiert lors d'un voyage en Jordanie.

En 1997, il fonde le trio ERESKA composé d'un deuxième guitariste (Sepher Arjomandi), et d'un percussionniste-guitariste (Renaud Versteegen). Ils se produisent régulièrement à Bruxelles dans plusieurs festivals et participent aux tournées des

Jeunesses Musicales en 1999-2000.

En 1999, Karim débute sa collaboration avec l'Orchestre de Chambre de la Néthen dirigé par Alain et Benoît Meulemans, pour lequel il compose trois pièces pour guitare et orchestre à cordes, qu'ils interprètent lors de plusieurs concerts.

Ses nombreuses activités dans des domaines musicaux aussi divers que le jazz, le folk, le rock ou la musique classique font progressivement de lui un musicien éclectique dont le langage musical est teinté de toutes ces influences.

Karim est souvent sollicité pour jouer dans des spectacles (Colette, Yvette Berger, Christian Merveille,...), aussi bien qu'avec des groupes divers (Dazibao, Traces, Tricycle, etc).

Il se produit régulièrement en concert et a enregistré plusieurs CD, dans lesquels figurent plusieurs de ses pièces.

Oswaldo Hernandez Napoles

Percussions

Né à Ixmiquilpan-Hidalgo (Mexique) le 17 janvier 1964, Oswaldo Hernandez est percussionniste depuis plus de 20 ans. Il a commencé avec des rythmes latino-américains et a ensuite enchaîné avec de l'afro-cubain.

Oswaldo Hernandez a étudié les musiques traditionnelles de différentes régions d'Amérique Latine, d'Afrique et d'Europe ainsi que les techniques de percussions indienne, africaine et latino-américaine lors de ses nombreux voyages, d'où il a ramené une impressionnante collection d'instruments et d'enregistrements.

Il a plus particulièrement étudié les musiques traditionnelles du Mexique au cours d'un long périple de trois ans.

Il habite en Belgique depuis plusieurs années, et est devenu

le percussionniste le plus recherché de Bruxelles pour ses sonorités latino-américaines et son inventivité : il est sollicité par de nombreux artistes et formations, avec lesquels il enregistre ou se produit en concert.

La Troupe D'Eustache

Chansons et musique du monde

Anthony Bromey : guitare, chant, compos
Xavier Bernier : guitare, chant, compos, arrangements.

Si Crosby, Stills, Nash and Young n'avaient été que deux, s'ils avaient dansé un peu le tango, écouté les chansons d'Antonio Carlos Jobim et rêvé de jouer de la guitare comme Django Reinhardt, peut-être auraient-ils fait la même musique que La Troupe D' Eustache...

La Troupe d'Eustache est née il y a un an et suit son petit bonhomme de chemin avec des concerts à Bruxelles (*Dolce vita*, *Cabaret aux chansons*, *Chapeau rond rouge*, etc.), Mons (Les bains douches), Crupet, etc.

Le duo nous propose des compositions charmantes, chansons douces glanées ici et là (et aussi un peu par là-bas), d'une naïveté lucide.

Anthony Bromey fait également partie de l'équipe d'animateurs des Jeunesses Musicales du Brabant wallon et est à l'origine du projet P.I.M. (« Peace In Music ou Palestine-Israël en Musique ») qui a eu lieu l'été dernier et dont l'objectif était une rencontre, autour de la musique, de jeunes israéliens, palestiniens, français et belges.

latroupedeustache@gmail.com

Dan San

Jérôme Magnée et Thomas Médard : folk
Tout a commencé il y a fort longtemps (dans une lointaine contrée du New Jersey parce que ça sonne bien) lorsque les deux meilleurs amis du monde on

trouvé une vieille guitare dans un placard.
Envoûtés par le son de cet instrument, ils consacrèrent naturellement de plus en plus de temps à leur nouvelle passion qui ne les quitta plus depuis. Le groupe s'est d'abord appelé «

Blackbirds », puis « Flint and hopes » pour enfin devenir « Dan San ».

Tous deux autodidactes, Dan (alias Jérôme Magnée) et San (alias Thomas Médard) ont eu pour professeurs leurs oreilles et de nombreux artistes tel que



Guitares d'étude

Almansa Rodriguez
Esteve - Granados
Manuel Contreras
Alhambra
Takamine
Asturias
Cuenca
...

Guitares de concert artisanales

Jerónimo Pena Fernández
Jean-Marie Fouilleul
Jose Lopes Bellido
Manuel Contreras
Ignacio Rosas
Juan Montero
José Ramirez
Bernabe
Ferrer
...

Salon d'essai calme et spacieux

Atelier de lutherie pour entretenir et réparer vos instruments

Toutes marques de cordes

Envoi par poste de cordes sur demande

37-39 rue du Marché au Charbon - 1000 Bruxelles
Ouvert de 9h30 à 12h30 et de 13h30 à 18h00 - Fermé le lundi
Tél.: 02 / 512.77.71 - Fax: 02 / 512.38.31

<http://www.hillsmusic.be>

Elliot Smith, Simon and Garfunkel, C.S.N.Y., Eels, Pinkfloyd, John Lennon, Bob Dylan, etc.

Leurs textes s'inspirent de toutes ces petites choses qui rendent la vie pétillante - les femmes, les injustices, l'amour, l'amitié (un peu comme toute personne qui décide un jour d'écrire quelque chose). Les représentations ont réellement démarré en 2005 à la suite de l'enregistrement, au studio des *Chilly Pom Pom Pee*, de l'album 12 titres : « *Twenty fingers on the wood* » qui reste aujourd'hui au stade de démo. Les dates s'enchaînent en 2005/2006 pour le plus grand bonheur de ces deux garçons de 18 et 19 ans qui ne se sentent bien que sur scène.

dansanmusic@hotmail.com

Anne-Sophie Delespaux (chant)
et Bernard Lecuivre (guitare)

Fidèles à notre tradition, nous incluons de jeunes musiciens amateurs dans notre programmation, leur donnant ainsi la chance et le plaisir de jouer dans des conditions professionnelles et offrant au public la fraîcheur de leur jeune talent.

Anne-Sophie Delespaux, 18 ans, a suivi une formation en chant lyrique avec Danielle Bodson (Académie d'Ottignies-L-L-N) et de chanson de variété avec Stéphane Deltour. En 2004, elle crée le groupe "Fade Away" en s'associant avec des élèves de la classe de guitare de sa mère, Jacqueline Delvaux, à l'Académie de Grez-Doiceau.

Parmi eux, Bernard Lecuivre, 20 ans, guitariste prolifique et intéressé par tous les styles. Ils se produisent régulièrement dans un répertoire de reprises anglo-saxonnes des années 80 à nos jours.

Rendez-vous sur le Web!

www.guitare-diffusion.com
• Fait par des guitaristes... pour les guitaristes •

INFOS PRATIQUES :

Le prix des places reste volontairement très démocratique :

- en prévente, 12 et 8 € (soit à l'Académie de musique de Wavre; soit chez Hill's Music, 33 rue Marché au Charbon à Bruxelles, soit par virement sur le compte des JMBW : 068-0554230-96 en précisant « Kaléidoscope » + le nombre et le type de places souhaitées)

- le soir même, 15 et 10€.

La soirée se déroule le 3e samedi de novembre, de 18h à 23h,

Un entracte d'env. 40 minutes permet de rencontrer les musiciens et de se restaurer (petite restauration, bar).

Le festival se déroule à la Ferme de Froidmont :

chemin du Meunier 1 à 1330 Rixensart (accès par la E 411 sortie 5 ou par la N... vers Rixensart puis suivre « Froidmont »)

Renseignements :

Jeunesses Musicales du Brabant wallon:
02/653.36.11

ou jmbw@jeunessesmusicales.be



LES JEUNESSES MUSICALES DU BRABANT WALLON
présentent

Ferme de Froidmont - Rixensart
SAMEDI 18 NOVEMBRE 2006 de 18h à 23 h30

16^e KALEIDOSCOPE

de la Guitare

Un festival en une soirée !

Conseiller artistique : Philippe BRUNO

●
Hugues KOLP ... *guitare classique*

Daniel MIRANDA ... *guitare brésilienne*

Juan Carlos MELLADO ... *guitare classique*

Fabrice HOLVOET & Maximilien HERRY

... *fables de La Fontaine, accompagnées au théorbe*

Karim BAGGILI et Osvaldo HERNANDEZ

... *guitare flamenco, oud et percussions*

Emre KUZUOGLU (el Turco) et Ramon LEON (el Chispa)

... *guitare flamenco et percussions*

LUTHOMANIA (Philippe Malfeyt, Abid El Bahri et Xia Hua)

... *luth renaissance, luth chinois et oud*

LA TROUPE D'EUSTACHE (Anthony Bromey et Xavier Bernier)

... *chansons et musique du monde*

DANSAN (Jérôme Magnée et Thomas Médard) ... *folk*

●
"Entr'acte-rencontre" : petite restauration

Prix des places : jour du concert : 15 € adulte / 10 € < 26 ans / < 8 ans gratuit

prévente : 12 € adulte / 8 € < 26 ans : HILL'S Music 33, rue Marché au Charbon 1000 Bruxelles
Académie de Musique de Wavre, av. des Déportés 69



RENSEIGNEMENTS : 02/653.36.11 ou jmbw@jeunessesmusicales.be

ACCES : E411 : sortie 5 Bierges-Rixensart
Direction Rixensart puis suivre Froidmont
→ chemin du Meunier



**CENTRE CULTUREL & SOC
DE FROIDMONT**